



ÚOCHB AV
ČR
IOCB PRAGUE

Ústav organické chemie a biochemie
Akademie věd České republiky, v. v. i.
Institute of Organic Chemistry and Biochemistry
of the Czech Academy of Sciences

Dohoda o srážce ze mzdy Salary deduction agreement

- 1) **Ústav organické chemie a biochemie AV ČR, v.v.i.**
se sídlem: Flemingovo nám. 2, Praha 6, 166 10
IČ: 61388963
zastoupený prof. RNDr. Janem Konvalinkou, CSc., ředitelem (dále jen „zaměstnavatel“) a
- 2) **Jméno a příjmení / Name:**
Os. číslo / ID No:
- 3) **Trvale bytem / Permanent address:**
Datum narození / Born:
(dále jen „zaměstnanec“)

uzavírají dle § 146 písm. b) zák. č. 262/2006 Sb., zákoník práce, v platném znění (dále jen „ZP“),
tuto dohodu o srážce ze mzdy:

conclude this agreement on salary deduction according to § 146 (b) 262/2006 Coll., Labour
Code, as amended:

1.

Touto dohodou uděluje zaměstnanec zaměstnavateli souhlas s provedením jednorázové srážky ze mzdy za účelem úhrady registračního poplatku či kurzovného za kurz pořádaný Kabinetem studia jazyků Ústavu pro jazyk český AV ČR, v.v.i. **ve výši** **Kč**, který si zaměstnanec zvolil, do kterého se registroval a pro který zaměstnavatel obdržel elektronickou žádost o potvrzení zaměstnaneckého vztahu a úhrady registračního poplatku či kurzovného. / **By this agreement the employee authorizes the employer to deduct a registration fee or a course fee in the amount of CZK** **as a one-time salary deduction for a course of the employee's choice organized by Department of Language Studies CLI CAS that the employee has been enrolled in and for which the employer has received an electronic application to confirm that the employee is employed by the employer, and that the registration fee or course fee will be paid by the employer.**

Srážka je provedena na základě faktury obdržené od Kabinetu studia jazyků Ústavu pro jazyk český AV ČR, v.v.i. / **The above mentioned salary deduction will be made on the basis of the invoice issued by Department of Language Studies CLI CAS.**

2.

Dohoda je vyhotovena ve dvou vyhotoveních s platností originálu a každý z účastníků obdrží po jednom vyhotovení. / The agreement is made in two copies with the original validity and each participant receives one copy.

Jakékoliv změny či doplňky výše neuvedené je možné činit po vzájemné dohodě účastníků, a to písemnou formou. / Any changes or additions not mentioned above may be made by mutual agreement between the parties, in writing.

Přílohou této dohody je kopie žádosti o potvrzení, včetně vyčíslení příslušné částky za registrační poplatek či kurzovné od Kabinetu jazyků Ústavu pro jazyk český AV ČR, v.v.i. / The copy of an electronic confirmation including the respective registration fee or course fee received from Department of Language Studies CLI CAS is enclosed to this Agreement.

Smluvní strany výslovně prohlašují, že obsahu této dohody porozuměly a že tato byla sepsána na základě jejich pravé a svobodné vůle. / The Contracting Parties expressly declare that they understood the content of this agreement and that it was drafted on the basis of their true and free will.

V Praze / In Prague, dne / day

.....
zaměstnanec (employee)

.....
zaměstnavatel (employer)